

EDUCATION

- 1998 **Master of Arts, Spanish**
Western Michigan University, Kalamazoo, MI
- GPA: 4.0
- 1996 **Bachelor of Arts, Secondary Education**
Western Michigan University, Kalamazoo, MI
- Spanish major, Mathematics minor

WORK EXPERIENCE ★ TRANSLATOR/INTERPRETER

- 2000-present **Freelance Translator (English <-> Spanish)**
- Translate a wide variety of documents including monthly magazines, product labels and inserts, catalogs, price lists, birth certificates, various licenses and more.
- 1998-2000 **Translator (English <-> Spanish)**
Amway Corporation, Ada, MI (now Alticor, Inc.)
- Translated brochures, magazines, correspondence, product labels and inserts, Material Safety Data Sheets (MSDS's), catalogs, price lists and any other corporate communication with Spanish-speaking distributors.
- 1998-present **Spanish Interpreter**
Amway Corporation, Ada, MI (now Alticor, Inc.)
- Work as a simultaneous and consecutive interpreter for various Company events, such as seminars and incentive trips.
- 2000-2001 **Court Interpreter**
Court system, Hastings, MI
- Worked as a simultaneous and consecutive interpreter into Spanish and English for several court cases.

- 1996-1997 **Translator (English -> Spanish)**
Unitrac Software Corporation, Kalamazoo, MI (now Salespage, Inc.)
- Translated the interface of computer software targeted at large Companies, and the User Guide that accompanied the software.

WORK EXPERIENCE ★ SPANISH INSTRUCTOR

- 2005 **Spanish Instructor**
Stryker Center, Kalamazoo, MI
- Taught Beginning and Advanced Beginning class to adults.
 - Developing program for Beginning, Intermediate and Conversation classes to provide consistency for the Center and its students.
- 2002 **Spanish Instructor**
Bronson Methodist Hospital, Kalamazoo, MI
- Taught medical Spanish to health-care professionals.
- 2002 **Spanish Instructor**
Pharmacia Corporation, Portage, MI (now Pfizer Inc.)
- Taught conversational Spanish to traveling professionals.
- 2001, 1997 **Spanish Instructor**
Kalamazoo College, Kalamazoo, MI
- Taught 2nd and 3rd year Spanish courses.
- 1996-1998 **Spanish Instructor/Teaching Assistant Mentor**
Western Michigan University, Kalamazoo, MI
- Taught a variety of Spanish courses ranging from introductory levels to conversation levels.
 - As Mentor, worked closely with other Teaching Assistants to discuss and implement effective teaching skills.

PERSONAL INFORMATION

I was born in Buenos Aires, Argentina and have also lived in Venezuela, Indonesia and Spain. I am completely fluent in both English and Spanish - the latter being my native language.